

1614

Решение поведенъ рш.

е. ошман 1

7 чисел.

Absender:  
Надавець:  
Отправитель:

540 Мотуза  
Bonder

Lagerstempel  
mit genauer  
postalischer Angabe

Gemeinschafts-Lager  
„Am Lerchenberg“  
Allenburg, Thür.

27/VIII 43 року.

Добрий день свої рідні, Хри-  
стїя, і Ваня, і Галина, вперше  
их строках мого листа я  
спішу пиридати палкий  
привіт, і побажання всього на-  
йкращого в вашому житті.

Я Сестричко, повідомляю  
що твого листа я получила  
і духи Сестричко зраділа  
що хоч трохи пиригую

Postkarte  
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці  
писати латинськими буквами  
Raion, область и бюро труда  
писати латинськими буквами



Адресу:

Нечетиле Христїя

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Raion:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraina

obof Diman

Reschetilowski

Poltawska



Ort:  
Lager- oder  
Platz-  
Stempel

Gemeinschafts-Lager  
"Am Lerchenberg"  
Altenburg, Thür.

An, Komu: *Буд Мотро Вендас*

Postkarte  
(Antwort)  
Відповідь до Німеччини  
Osmen e Termanito



Absender:  
Надатель:  
Отправитель:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

провас як ви там живете, Сестричко, я напишу  
як я живу, я живу постарому так як я писала  
ходити є вшля і ви сами повинні знати як ми жи  
вимо і всео, Сестричко, ти писала чи я і тут хво  
рію, Сестричко так само як і дома було, ну нічого  
якое буди, Сестричко! Я як полугила твоею откря  
тку то душек зрадїла, що погула про свою батьків  
щину, що все карашо зродило, та тіко і пілохо що  
меже нимає дома, ну нічого Бог дасть ти живі буди  
мо то повернїлось далой, Сестричко, Я душек і  
душек скутила за своїми рідними Сестричками  
і братїками, і ви мїні ніколи і здушки нескодити.  
Сестричко, як розрїша ти мїуть слати посилки то  
васїлайт мїні. Сестричко придавай усїм привїт до всі

Мотр 8





Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.



Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Привет з далекої Германії на  
 вашу Україну незабутню  
 для нас. Ми 30 серпня, до  
 своєї Вірменської подруги  
 має Подольи від Ізари Тут.  
 Зростає дорога Маніка  
 перш ніж писати тобі от  
 критку я пишу до тебе свій  
 сучасний привіт. і тилою твої  
 счасливої жінки вдома.

Postkarte  
mit Antwort



Назву області, повіту і уряду праці  
 писати латинськими буквами  
 і назву міста, область і бюро труда  
 писати латинськими буквами



An, Кому

Podolian Malasija

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

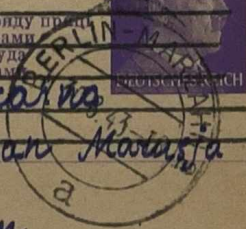
Уряд праці:

Бюро труда:

ирина  
 i. Linan

Вешетілобка

Ролтавська.



Маруся нашим поч ти мені одно пишавшу откритишу до  
 кудму з вте не писала по ответу не поправа. Маю  
 фот вислаю з тоби свою фотокартку на память. і вте  
 вислала Гавлу Бучеві, Каті Нал. додому і тоби, а открити  
 додому дати багато до Дусі Гвоз. і до Лизмаївської до  
 Каті обрам і до Тили а ответу пиши ні Каті ні мені  
 ні відкого. Маїрко сусідко маю открити мені про нашу  
 рідню і напя мійдома і братик шивелькій і ти мола  
 здорова і ти все у нас спокійно у господарстві і вза  
 саяі в нашому літаві. сусідко пиши мені ти ви вте  
 кігачте шива і як воно там у вас туді шив май  
 те не було. і мубло по залізниці, а шив і здарну ми  
 Сошла таж що руди стиряю ти поцолола по так і їм.

Маю ти чидай нашим привет і всім дівчатам і хлопцям  
 і Гавлі Франковскій словому таткові мамі і братікам і сестра  
 і Дусі Досвідані, пиши і рідню шивелькій шиві  
 | живиши на онов і пиш | | вьши на пінх | | пиш вено і тогліко на ліпінх |  
 Маруся одру мій напашити откритишу  
 пиши.

Absender: \_\_\_\_\_  
 Надавець: \_\_\_\_\_  
 Отправитель: \_\_\_\_\_



Postkarte  
 (Antwort)  
 Відповідь до Німеччини  
 Ответ в Германию



An, Кому: Huscha Walja  
Berlin Marzan  
Р/З Варахенлагер

Ort: C. Berlin chaussee  
 Lager- oder  
 Firmen-  
 Stempel



Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!



Absender:  
Надавець:  
Отправитель:

Berlin Kallkan

Vz Kozakenlager

5. Berliner chaussee

Козаки в'їстя.

Lagerstempel  
mit genauer  
postalischer Angabe

Добрий день мая дорога  
сімя наша тато і бра-  
тики. Возвирше я спові-  
щаю що я тебе і здорови-  
того і вас здоровя не  
змилю. Мало получила  
я від вас стикрїтку за-  
якщо щиро дякую. Мало  
получила я 2 пошїтки  
за які щиро дякую  
8/IX - 43 року.

Ukraine

Postkarte  
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду прові-  
нції і латинськими буквами  
Район, область і бюро труда  
писати латинськими буквами

6 6



An, Кому:

Наїно Віна

in:  
куди:  
куда:

У.  
Liman

Straße:  
Вулиця:  
Улица:

Kreis:  
Повіт:  
Район:

Reschetilowka

Dienstpost-  
amt oder  
Gebiet:

Рокшавька

Область:  
Arbeitsamt:  
Уряд праці:  
Бюро труда:

мамі і татам хлопці в неділю 5. жовт. Валодзька і Петро з любов'ю  
 одна за одержана на тату Федору а друзи на  
 ситник Машу за що дуже дякую я як тепер то  
 я б їх могла зісти за раз але не я їм не крижати  
 щоб надовше було. Мамо обуми висилати не нада  
 де теплої оденні вислати ніки я пока не бога  
 нам видали ботинки з дерев'яними підсохвали  
 висилайте мені шматце шовно шукку кашми  
 день хот по одній посилючі. Ми з Валодою певно  
 поможимо з близьких сіл в немоє с та із-за рещетини  
 у нас у бараках була дезинфекція то ми спали  
 2 ночі на дворі. Передавайте шмат всім моим  
 подругам і Моті Гавриловичі; Стелану Андрушів  
 тати Федорі тати Шині. Братикам. З щирим  
 довіданієм розцал мамо і тато. Мамо певно  
 не журтєтє як бою даст такі шматки.  
 [Хвилинне ен оняв и онов и пишнє на пишнє | Пшичнє ен и пишнє на пишнє | Пшичнє ен и пишнє на пишнє]

Absender: \_\_\_\_\_  
 Надавець: \_\_\_\_\_  
 Отправитель: \_\_\_\_\_

Postkarte  
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини  
 Ответ в Германию



An, Кому: Найко Касежа  
Berlin Morgan №3 Bora  
ken-lager

Ort: S. Berliner chaussee.  
 Lager- oder  
 Firmen-  
 Stempel



Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraвно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лини !

Ukraine

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Ostarbeiter

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

HAUF  
Burgk  
Gau Bayern

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

району, області і бюро труда

району, области і бюро труда



1/9 1943 здравствуй  
смирно много уважения  
меня изогнал из дома  
Гоним в первые ступолах  
моего несчастья  
передаю вам по почте  
поклонную крепкую  
крепкую руку и широкую  
подпись 31 августа  
в посылке от вас

Ап, Кому:

Malowitschko Lisa

in:

Poltawa

куда:

Straße:

Ein Yiman

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Beschetilowka

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Poltaw'skaja

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:





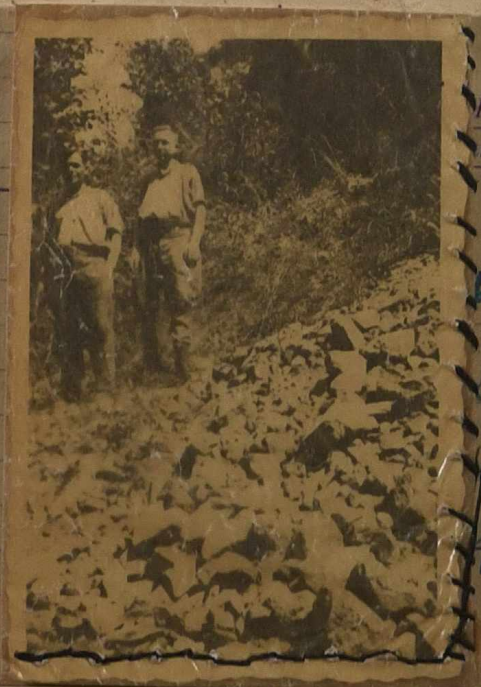




1/11 18/11. datumbetreffend  
 die Angelegenheit der  
 in der Nacht vom 10/11  
 zum 11/11 in der Nähe  
 von ...  
 ...  
 ...

Deutsch n. auf der Linie schreiben. Bitte präzisieren, falls die Linie nicht in der  
 967...

Absender:  
 Надавецъ:  
 Отправитель:



Timochini  
 nio

Krautschenns Alex  
 Unschart  
 beitlager  
 ppe.

Bayern

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linle schreiben! Пиши вправо і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!



2932

Ukrainer

Absender:  
Надавець:  
Отправитель:

Berlin Москва  
из Вокзаллагер  
e. Berliner chaussee  
Найко Вастаріа.

Lagerstempel  
mit genauer  
postalischer Angabe

Postkarte  
mit Antwort

Назву области, повіта і уряду  
писати латинськими буквами  
Район, область и бюро труда  
писать латинскими буквами



Приславши їй і поштом  
всім варту  
всім варту  
всім варту

Отриманка пущена 6/IX-43р  
Привіт з даліної Германії  
на свою рідну Україну.  
Добрий день дорога сестрице  
Талю. Вчорашні Талю я пере-  
даю тобі свій ежучий і гор-  
дий привіт і сподіваюся ти  
як найкращою не забути. Я  
тебе люблю і здоровіа твоя  
здоровіа і тебе не забуваю  
як оце в нас з Валкою

An, Кому: Malowischko Halja.

in: I Liman

куди:  
куда:  
Straße:  
Улиця:  
Kreis: Reschetilowka.  
Повіт:  
Район:  
Dienstpost-  
amt oder  
Gebiet: Poltawka  
Область:  
Arbeitsamt:  
Уряд праці:  
Бюро труда:





Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на ділях! Пиши ясно и только на лин !

Absender:

Berlin Morgan

Надавець:

Отправитель

Ab-Zorakenlager

O. Berliner, Chaussee

Kuschuba Warka

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Добрий день моя китричка

Кастусю перш ніж тиєть то

бі откриття і спішу ти

дано тобі свій смуглий при

вет і тилляю тобі всього

попиратого в твоєму ти

тні та гули. Кастусю

висилаю я тобі свої фото

нагадку усім вам бабусі

тіткам моїм. Тиши мені

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латынскими буквами



Україна.

An, Кому:

Kalibaike Kasza

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Rайон:

Dienstpost:

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

I Yiman

Rescherilouka

Poltavka.







Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германію

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!



Absender: \_\_\_\_\_  
Надавець: \_\_\_\_\_  
Отправитель: \_\_\_\_\_

Lagerstempel  
mit genauer  
postalischer Angabe

Привет з Германії  
рідну незабутню Україну.  
Зростає тебе мої дорозі  
родителі тата, мама, бабуся  
і рідний братик. Пиридаю  
вам свій скупий привіт з  
далкої Германії. Батьки  
мій рідненький <sup>с-твєс</sup> обрадуєшся  
до вас ваша рідна досечка  
взав. Тата узибай як тата



Postkarte  
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці  
писати латинськими буквами  
Район, область и бюро труда  
писать латинскими буквами



Ап, Кому: Muschka Ivan i w.

І Liman

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Reschetilowka

Poltaw'ska

на пошті, ти могла послати посылки, то вишліт мені  
до мені тут на цот харків не важно, нам дають по 200 гр.  
хліба на ідень та 5 мундирів з підбивкою. До нічого я до цього  
вже привикла, тільки обидно, що всі дівчата получали  
посилки і письма, а ми з Настєю нічого. Насяла прийшла поси-  
лка з нашого р. з селя Жюковівки одній дівчині аж 4 посилочки по  
200 гр. Вони були простири, цукари і з милом. посланки ідуть  
багато швидше ніж откритки. Вибірліні дуть харашо шить  
дуже культурно багато багато всього цікавого, якого на вирайні  
ніколи не бачила, дома на роботу на конях їздила, а тут о.  
щодня 45 кл. поїздам, вже аж обридло. Платиши описує  
мені як у вас шитьва проходить, це багато вже витрало хліба  
і скажіть дівчатом хай шлють мені откритки до я дуже ску-  
гаю за всіма, а особливо за сестрою рідною. Братчикку пише  
привіт усім родичам дівчатом і сестрам пам'ятай пона  
досвідай. 12 серпня дочка Валє Давид  
Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати вправно і тільки на лінійці! Писати ясно і тожко на лінійці!

Absender: \_\_\_\_\_  
Надавець: \_\_\_\_\_  
Отправитель: \_\_\_\_\_

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Warszawa zw.  
Muschula Jean zw.

Berlin Marzan  
РБ. Баракенлагер

Ort: c. Berlinerchaussee.  
Lager- oder  
Firmen-  
Stempel



Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!